

## Contenus et objectifs des fiches pédagogiques destinées aux séances bilingues en immersion réciproque (langues : français et roumain)

# B2

Niveau B2	Objectifs communicatifs	Objectifs lexicaux/grammaticaux	Objectifs socio-culturels et de spécialité
<b>Fiche n°1</b> La nuit porte conseil	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Questionner son/sa partenaire sur l'importance des rêves de celui/celle-ci.</li> <li>- Interagir dans le cadre d'un jeu de rôle.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rechercher des expressions imagées liées au thème.</li> <li>- Rédiger les dialogues d'un jeu de rôle mettant en scène un médecin et son/sa patient/e.</li> <li>- Repérer les mots-clés dans un texte de spécialité.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mieux connaître l'importance donnée au sommeil dans la culture cible.</li> <li>- Cerner les possibles représentations et interprétations des rêves dans les deux cultures.</li> <li>- Utiliser ses connaissances liées à la physiologie du sommeil et à ses pathologies.</li> </ul>
<b>Fiche n°2</b> Les vêtements « nuisibles »	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Donner son opinion sur la mode et argumenter.</li> <li>- Expliquer en quoi une habitude peut s'avérer risquée.</li> <li>- Décrire en mimant des situations liées à l'habillement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Formuler une recommandation/une mise en garde en s'adaptant au contexte médical.</li> <li>- Utiliser des expressions imagées relatives au corps.</li> <li>- Adapter son vocabulaire en utilisant la terminologie adéquate.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Observer les habitudes vestimentaires et leurs possibles significations dans les deux pays.</li> <li>- Cerner les risques encourus lors de la mauvaise utilisation d'un vêtement ou d'un accessoire afin de prévenir une situation désagréable.</li> </ul>
<b>Fiche n°3</b> Les quatre « poisons blancs »	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Informer quant à la consommation de certains produits dans son pays en illustrant par un exemple.</li> <li>- Jouer le rôle d'un/e patient/e ou d'un médecin lors d'une mise en situation.</li> <li>- Présenter un produit en commentant sa composition.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alternier langue standard et langage médical pour une explication.</li> <li>- Repérer les termes-clés d'un document de spécialité.</li> <li>- Rechercher la traduction exacte de la terminologie médicale.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier ses connaissances préalables concernant les habitudes alimentaires dans la culture cible.</li> <li>- Étudier les informations nutritionnelles présentes sur les emballages de produits de l'industrie alimentaire.</li> <li>- Prévenir les comportements à risque liés à la consommation de produits contenant un ou plusieurs des « poisons blancs ».</li> </ul>

Niveau B2	Objectifs communicatifs	Objectifs lexicaux/grammaticaux	Objectifs socio-culturels et de spécialité
<b>Fiche n°4</b> Devine ce qu'il m'est arrivé !	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Faire deviner une situation à l'aide d'un objet ou d'une image.</li> <li>- Commenter un document vidéo en répondant à des questions.</li> <li>- Reformuler le récit de son/sa partenaire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Élaborer un protocole de soins adapté à une situation donnée.</li> <li>- Saisir les implicites dans des anecdotes inspirées d'accidents réels.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Améliorer sa connaissance du système hospitalier de chaque pays.</li> <li>- Repérer les nuances et différences culturelles importantes dans le fonctionnement d'un établissement médical.</li> </ul>
<b>Fiche n°5</b> J'ai la mémoire qui flanche...	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Raconter un souvenir d'enfance.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rédiger une série de questions adaptées.</li> <li>- Repérer les termes-clés dans un document de spécialité.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stimuler, reconnaître et réviser les différents types de mémoire.</li> </ul>
<b>Fiche n°6</b> Discriminons les handicaps!	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Commenter l'actualité médicale.</li> <li>- Questionner son/sa partenaire afin de vérifier la compréhension d'un document.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Synthétiser en quelques phrases le contenu d'un reportage.</li> <li>- Concevoir la maquette d'un dépliant (adaptation, concision...)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Percevoir le handicap dans les deux cultures.</li> <li>- Réfléchir au dispositif d'accompagnement des patients selon le handicap.</li> </ul>
<b>Fiche n°7</b> Les médecines douces	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Questionner son/sa partenaire afin de vérifier la compréhension d'un document.</li> <li>- Défendre la position d'un groupe (pour ou contre) lors d'un débat.</li> <li>- Décrire en mimant des expressions liées aux médecines douces.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Synthétiser en quelques phrases le contenu d'un reportage...</li> <li>- Utiliser les connecteurs argumentatifs afin de structurer une liste d'idées.</li> <li>- Expliquer en langue cible des expressions imagées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réfléchir aux pratiques médicales alternatives et à leurs liens avec la culture et l'histoire de chaque pays.</li> <li>- Mieux connaître les actes de médecine douce, leurs avantages et inconvénients.</li> </ul>
<b>Fiche n°8</b> Le bistouri : fatalité ou nécessité ?	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S'exprimer en spécialiste sur le recours aux actes de chirurgie esthétique.</li> <li>- Présenter à l'oral les différents types d'interventions chirurgicales.</li> <li>- Argumenter lors d'un jeu de rôle (en faveur ou non des opérations de chirurgie esthétique).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Synthétiser des informations relatives à des interventions chirurgicales.</li> <li>- Résumer en binôme le contenu d'un document de spécialité.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S'interroger sur l'accessibilité des opérations de chirurgie esthétique dans les deux pays.</li> <li>- Inventorier les diverses raisons menant à ce type d'intervention.</li> <li>- Récapituler les différents types d'opérations.</li> </ul>

Niveau B2	Objectifs communicatifs	Objectifs lexicaux/grammaticaux	Objectifs socio-culturels et de spécialité
<b>Fiche n°9</b> Interagir pour mieux guérir	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Discuter avec son/sa partenaire en comparant les réponses de chacun/e à un questionnaire de satisfaction.</li> <li>- Réaliser un portrait détaillé des différent/e/s composantes de la hiérarchie médicale.</li> <li>- Jouer le rôle d'un/e patient/e ou d'un médecin lors d'une mise en situation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repérer dans un document vidéo les types de phrases employés pour les différentes étapes d'une hospitalisation.</li> <li>- Rédaction d'un message pour un blog et destiné à convaincre.</li> <li>- Choisir le registre de langue adapté pour une interaction patient/e/-médecin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repérer les éléments récurrents prononcés lors de conversations entre le personnel médical et ses patient/e/s.</li> <li>- Prendre conscience de l'importance de la communication non verbale et des rapports de travail entre collègues selon la culture.</li> </ul>
<b>Fiche n°10</b> Métaphore médicale et médecine métaphorique	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réagir à des slogans publicitaires en réfléchissant à l'origine de leur création.</li> <li>- Expliquer en dessinant des expressions imagées.</li> <li>- Improviser un jeu de rôles après avoir reçu quelques indications sur le contexte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Enrichir le vocabulaire de spécialité d'expressions imagées liées au thème étudié.</li> <li>- Analyser un extrait de texte littéraire en s'attardant notamment sur les différentes métaphores utilisées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Observer l'importance des métaphores dans la communication en milieu médical.</li> </ul>